

《琴声何处不悠扬》

图书基本信息

书名：《琴声何处不悠扬》

13位ISBN编号：9787811026450

10位ISBN编号：7811026457

出版时间：2008-12

出版社：东北大学出版社

作者：李洁

页数：330

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《琴声何处不悠扬》

内容概要

《琴声何处不悠扬》是在作者的博士论文基础上修改、增订而成的专著，《琴声何处不悠扬》以审美沟通为切入点、以中国古典艺术散文英译为研究对象的博士论文在我国还是首例，全文审视了全球化与多元汇通语境下多种不同审美趣味之间的沟通在中国古典艺术散文领域的体现。

《琴声何处不悠扬》

书籍目录

第一章 导论第一节 文献综述第二节 研究的目的和意义第三节 “审美沟通”界定第四节 研究方法第五节 研究的创新点第六节 基本思路 and 结构第二章 美学视野中的古典艺术散文的英译第一节 形式系统的美学要素在译文中的得失第二节 非形式系统的美学要素意象和意境在译文中的翻译与传达第三节 不同译者的译文比较第四节 问题的梳理和研究重心与切入点的提出第三章 古典艺术散文英译中译者与读者审美沟通的可能性第一节 审美语境中的积极因素第二节 古典艺术散文与英语随笔的共性第三节 古典艺术散文与英语随笔的差异第四节 本章小结第四章 古典艺术散文英译中译者与读者审美沟通模式的构建依据第一节 翻译美学的发展及其对模式构建的理论支持第二节 接受美学对模式构建的理论支持第三节 克罗齐表现论美学对模式构建的理论支持第四节 构建审美沟通模式的意义第五章 古典艺术散文英译中译者与读者的审美沟通模式第一节 审美沟通模式图及其简要分析第二节 审美沟通的主体--译者第三节 审美沟通的主体--读者第四节 审美沟通的媒介--译文第五节 实现审美沟通的英译审美理想第六节 实现审美沟通的英译参照规范第七节 例证分析：谢百魁译《秋声赋》第六章 古典艺术散文英译中译者与读者审美沟通的英译策略第一节 话语层第二节 形象层第三节 意蕴层第七章 结语第一节 研究的梳理和相应的结论第二节 对研究中理论运用问题的思考第三节 需要进一步解决的问题附录1 读者调查及其结果分析附录2 抽样的90篇古典艺术散文附录3 《醉翁亭记》与《前赤壁赋》原文及其译文附录4 西方对中国古典艺术散文的译介附录5 国内学者对抽样的古典艺术散文的英译研究参考文献致谢

《琴声何处不悠扬》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com